

Supplementary Material (B) - Code for Steps 1 & 2, Browne's Circular Stochastic Process Model

Andrew Mitchell^{a,*}, Francesco Aletta^a

^a*University College London, Institute for Environmental Design and Engineering, Central House, 14 Upper Woburn Place, London, WC1H 0NN*

Abstract

Code accompanying the paper: "Soundscape descriptors in eighteen languages: translation and validation through listening experiments"

1. Testing the quasi-circumplex structure (Steps 1 and 2)

```
library(devtools)
library(ggplot2)
library(tidyverse)
library(dplyr)
library(readxl)
library(here)
library(knitr)
library(CircE)
library(RCurl)

source(here("utils/sem_funcs.R")) # Load our own functions

# Create a folder for the outputs
dir.create(here("outputs", Sys.Date()), showWarnings = FALSE)
output_dir <- here("outputs", Sys.Date())

# Prep variables for the circumplex analysis
# Names of the scales for circumplex analysis
scales <- c("PAQ1", "PAQ2", "PAQ3", "PAQ4", "PAQ5", "PAQ6", "PAQ7", "PAQ8")
eq.angles <- c(0, 45, 90, 135, 180, 225, 270, 315) # Ideal angles for circumplex analysis

# Load in the SATP dataset from Zenodo
temp.file <- paste0(tempfile(), ".xlsx")
download.file(
  "https://zenodo.org/records/10159673/files/SATP%20Dataset%20v1.4.xlsx",
  temp.file,
  mode="wb")
```

*Corresponding author

Email addresses: andrew.mitchell.18@ucl.ac.uk (Andrew Mitchell), f.aletta@ucl.ac.uk (Francesco Aletta)

```

satp <- read_excel(temp.file,
  na = c("", "N/A"),
  col_types = c(
    "text", "text", "text", # Lan, Rec, Part
    "numeric", # Age
    "text", # Gender
    "numeric", "numeric", "numeric", "numeric",
    "numeric", "numeric", "numeric", "numeric", # PAQs
    "numeric", # loud
    "text", # Inst
    "numeric" # sequence
  )
)

```

1.0.1. Ipsatization

For each participant, we subtract the mean of their response to all scales across all recordings from their response to each scale for each recording. This is done at the suggestion of JM Girard/R Circumplex.

```

# Ipsatize the data

satp |>
  group_by(Participant) |>
  mutate(Mean = mean(c_across(scales), na.rm = TRUE)) -> parts_means

satp[scales] <- satp |>
  select(all_of(scales)) |>
  mutate(across(all_of(scales), ~ .x - parts_means$Mean))

```

1.1. Step One: Tracey's Circular Order Model

```

library(RTHORR)
source(here("utils/RTHORR_funcs.R")) # Load our own functions

# Run the RTHORR analysis
matrices <- list(na.omit(satp[scales]))
names(matrices) <- "SATP"
for (lang in unique(satp$Language)) {
  lang_data <- na.omit(satp[satp$Language == lang, ][scales])
  matrices[[lang]] <- lang_data
}
randall_df_output <- my_randall_from_df(matrices, names(matrices), ord="circular8")
knitr::kable(randall_df_output, digits=3, align = "c")

```

Table 1: Results of the Circular Order analysis of the SATP dataset.

mat	pred	met	tie	CI	p	description
1	288	283	0	0.965	0.000	SATP
2	288	272	0	0.889	0.000	arb
3	288	262	0	0.819	0.000	cmn
4	288	284	0	0.972	0.000	deu
5	288	276	0	0.917	0.000	ell

Table 1: Results of the Circular Order analysis of the SATP dataset.

mat	pred	met	tie	CI	p	description
6	288	286	0	0.986	0.000	eng
7	288	278	0	0.931	0.000	fra
8	288	268	0	0.861	0.000	hrv
9	288	255	0	0.771	0.000	ind
10	288	275	0	0.910	0.000	ita
11	288	264	0	0.833	0.000	jpn
12	288	262	0	0.819	0.000	kor
13	288	261	0	0.812	0.000	nld
14	288	254	0	0.764	0.000	por
15	288	283	0	0.965	0.000	spa
16	288	284	0	0.972	0.000	swe
17	288	261	0	0.812	0.000	tur
18	288	244	0	0.694	0.002	vie
19	288	241	0	0.674	0.002	zsm

```

print("Pass: ")

[1] "Pass: "

print(randall_df_output[randall_df_output$CI > 0.7, "description"])

[1] "SATP" "arb" "cmn" "deu" "ell" "eng" "fra" "hrv" "ind" "ita"
[11] "jpn" "kor" "nld" "por" "spa" "swe" "tur"

print("Fail: ")

[1] "Fail: "

print(randall_df_output[randall_df_output$CI < 0.7, "description"])

[1] "vie" "zsm"

pass <- randall_df_output[randall_df_output$CI > 0.7, "description"][-1]
satp <- satp[satp$Language %in% pass, ] # Filter to just the languages that pass

```

1.2. Structural Equation Modelling using Browne's Stochastic Circumplex Model

1.2.1. Run *CircE* Analysis

The bulk of the code for this process has been pulled out into a separate `sem_funcs.R` file, which is loaded at the beginning of the analysis. This file contains the functions used to run the circumplex analysis and compile the results into a single table.

`step_one_test(data, model_type, scales = c("PAQ1", "PAQ2", "PAQ3", "PAQ4", "PAQ5", "PAQ6", "PAQ7", "PAQ8"), m = 3)` is the function used to run the circumplex analysis for a single model for a single language. It takes the data for that language, the `model_type` (one of `Circumplex`, `Equal comm.`, `Equal ang.`, or `Unconstrained`), the names of the scales, and the number of betas for the fourier series correlation function (we're using `m=3` by default). It then runs the analysis and returns a list of the results, including a list of the desired results (`res_list`) and the model object (`res_model`).

`run_all_models(data, datasource, language, m)` is the function used to run the circumplex analysis for all four models for a single language. It takes the data for that language, the name of the data source (e.g. `SATP`), the language code, and the number of betas for the fourier series correlation function (`m`). It

then runs the analysis for each of the four models and returns a list of the results, including a list of the four results and a table combining the results from all four models.

First, we run the circumplex analysis for the English data. This is done separately from the other languages to set up the results data table.

```
# Run the models for English
satp_eng <- satp[satp$Language == "eng", ]
circe_satp_eng <- run_all_models(satp_eng, "SATP", "eng", m = 3)
```

Then, we run the circumplex analysis for each of the other languages. This is done in a loop, with each language being run separately. The results for each language are then added to the results table.

Within each loop, we check for any errors in execution and append these to a list of errors to inspect later.

```
languages <- unique(satp$Language) # Get a list of all the languages

full_table <- circe_satp_eng$res_table # Start with the English results
for (lang in languages) {
  if (lang == "eng") {
    next # Skip English, we've already done it
  }
  print("=====")
  print(lang)
  print("=====")
  lang_data <- satp[satp$Language == lang, ] # Filter to just the language we want

  pass_on_error <- FALSE
  errors <- list()
  tryCatch(
    lang_res <- run_all_models(lang_data, "SATP", lang, m = 3),
    error = function(e) {
      pass_on_error <- TRUE
      errors[lang] <- e
    }
  )
  if (pass_on_error) {
    next
  }
  # lang_res <- run_all_models(lang_data, "SATP", lang, m = 3) # Run the models
  full_table <- rbind(full_table, lang_res$res_table) # Add the results to the table
}
```

```
# Catching any errors

for (name in names(errors)) {
  print("==== Error in: =====")
  print(errors[name])
}
```

1.2.2. SEM Analysis Results

Below is the table of results for the circumplex analysis of the soundscape survey translations. The table includes the results for each of the four models for each language. The results are presented in the order of the models, with the unconstrained model first, followed by the equal spacing model, the equal communality

model, and the circumplex model. The results for each model include the χ^2 test, CFI, GFI, SRMR, RMSEA, MCSC, and GDIFF. These results are saved to a CSV file for later use.

Importantly, this table also reports the derived angles for each scale for the unconstrained and Equal comm. models. These angles will be carried over and used in the next stage of the analysis, where we will validate the survey instrument by correlating the survey responses with the acoustic indices using the Structural Summary Method (SSM).

```
write.csv(full_table, here(output_dir, "sem-fit-ipsatized.csv"))
if (is_html) {
  kable(full_table, digits = 5, align = "c") %>%
    kableExtra::kable_styling(
      bootstrap_options = c(
        "striped", "hover", "condensed", "responsive", "bordered"
      )
    )
} else {
  kableExtra::kbl(
    full_table[, ! colnames(full_table) %in% c(
      'Dataset', 'Model Type', 'RMSEA.L', 'RMSEA.U', 'GDIFF', 'scales'
    )],
    format = "latex",
    row.names = FALSE,
    booktabs = T,
    digits = 5,
    align = "c",
    longtable = TRUE,
    linesep = c("", "", "", "\\addlinespace")
  ) |>
  kableExtra::kable_classic_2()
}
```

Language	n	m	ChiSq	df	p	CFI	GFI	AGFI	SRMR	MCSC	RMSEA
eng	864	3	75.86	10	0	0.99	0.98	0.93	0.04	-0.94	0.09
eng	864	3	370.06	17	0	0.93	0.91	0.8	0.05	-0.9	0.16
eng	864	3	534.25	17	0	0.9	0.87	0.72	0.1	-0.92	0.19
eng	864	3	830.65	24	0	0.85	0.81	0.72	0.11	-0.92	0.2
arb	809	3	44.04	10	0	0.99	0.99	0.96	0.02	-0.82	0.06
arb	809	3	119.26	17	0	0.97	0.97	0.93	0.04	-0.85	0.09
arb	809	3	527.62	17	0	0.86	0.86	0.71	0.18	-0.85	0.19
arb	809	3	649.44	24	0	0.82	0.84	0.76	0.18	-0.83	0.18
cmn	1832	3	172.22	10	0	0.98	0.98	0.92	0.02	-0.99	0.09
cmn	1832	3	366.93	17	0	0.96	0.95	0.9	0.04	-0.99	0.11
cmn	1832	3	1542.18	17	0	0.83	0.83	0.64	0.29	-0.96	0.22
cmn	1832	3	1716.87	24	0	0.81	0.81	0.72	0.28	-0.96	0.2
deu	810	3	23.37	10	0.0094	1	1	0.99	0.01	-1	0.04
deu	810	3	316.72	17	0	0.94	0.92	0.82	0.06	-1	0.15
deu	810	3	403.26	17	0	0.93	0.89	0.77	0.13	-0.98	0.17
deu	810	3	766.61	24	0	0.86	0.81	0.72	0.14	-0.97	0.2
ell	810	3	71.48	10	0	0.98	0.98	0.93	0.03	-1	0.09

ell	810	3	246.73	17	0	0.93	0.93	0.86	0.08	-1	0.13
ell	810	3	445.38	17	0	0.87	0.88	0.75	0.13	-0.95	0.18
ell	810	3	595.98	24	0	0.82	0.85	0.77	0.14	-0.93	0.17
fra	891	3	41.46	10	0	0.99	0.99	0.97	0.02	-0.95	0.06
fra	891	3	357.31	17	0	0.92	0.91	0.82	0.1	-0.96	0.15
fra	891	3	267.55	17	0	0.94	0.93	0.86	0.12	-0.94	0.13
fra	891	3	625.06	24	0	0.86	0.86	0.78	0.14	-0.92	0.17
hrv	864	3	58.92	10	0	0.99	0.99	0.95	0.01	-0.91	0.07
hrv	864	3	290.7	17	0	0.95	0.93	0.84	0.06	-0.9	0.14
hrv	864	3	1394.2	17	0	0.74	0.72	0.4	0.2	-0.88	0.31
hrv	864	3	1688.57	24	0	0.69	0.68	0.51	0.21	-0.87	0.28
ind	891	3	39.96	10	0	0.99	0.99	0.97	0.02	-0.96	0.06
ind	891	3	315.19	17	0	0.93	0.92	0.84	0.08	-0.9	0.14
ind	891	3	732.27	17	0	0.84	0.83	0.65	0.21	-0.93	0.22
ind	891	3	1177.14	24	0	0.74	0.76	0.63	0.26	-0.92	0.23
ita	810	3	58.38	10	0	0.99	0.98	0.95	0.03	-0.96	0.08
ita	810	3	251.28	17	0	0.94	0.93	0.86	0.07	-0.95	0.13
ita	810	3	660.37	17	0	0.85	0.84	0.65	0.16	-0.9	0.22
ita	810	3	933.15	24	0	0.78	0.78	0.67	0.17	-0.9	0.22
jpn	917	3	26.8	10	0.0028	1	1	0.99	0.01	-0.94	0.04
jpn	917	3	440.26	17	0	0.89	0.9	0.78	0.09	-0.99	0.16
jpn	917	3	760.84	17	0	0.81	0.83	0.64	0.18	-0.9	0.22
jpn	917	3	1200.25	24	0	0.7	0.76	0.64	0.2	-0.91	0.23
kor	810	3	42.95	10	0	0.99	0.99	0.96	0.01	-1	0.06
kor	810	3	220.34	17	0	0.95	0.94	0.88	0.08	-0.99	0.12
kor	810	3	605.83	17	0	0.86	0.85	0.67	0.22	-1	0.21
kor	810	3	763.88	24	0	0.82	0.81	0.72	0.23	-1	0.2
nld	864	3	31.44	10	5e-04	1	0.99	0.98	0.01	-0.94	0.05
nld	864	3	225.41	17	0	0.97	0.94	0.88	0.06	-0.92	0.12
nld	864	3	1069.73	17	0	0.83	0.77	0.5	0.25	-0.9	0.27
nld	864	3	1505.27	24	0	0.77	0.7	0.55	0.25	-0.88	0.27
por	1890	3	98.28	10	0	0.99	0.99	0.96	0.02	-0.9	0.07
por	1890	3	703.27	17	0	0.92	0.92	0.82	0.09	-0.87	0.15
por	1890	3	1279.36	17	0	0.86	0.86	0.7	0.22	-0.84	0.2
por	1890	3	2116.47	24	0	0.77	0.78	0.68	0.23	-0.83	0.22
spa	1647	3	117.44	10	0	0.99	0.98	0.94	0.04	-0.98	0.08
spa	1647	3	671.28	17	0	0.92	0.91	0.81	0.06	-0.97	0.15
spa	1647	3	489.92	17	0	0.94	0.93	0.86	0.11	-0.98	0.13
spa	1647	3	1049.99	24	0	0.88	0.86	0.8	0.13	-0.99	0.16
swe	945	3	63.54	10	0	0.99	0.99	0.95	0.02	-0.94	0.07
swe	945	3	326.09	17	0	0.94	0.92	0.84	0.05	-0.95	0.14
swe	945	3	683.64	17	0	0.88	0.85	0.68	0.13	-0.92	0.2
swe	945	3	893	24	0	0.84	0.81	0.72	0.14	-0.93	0.2
tur	918	3	107.19	10	0	0.98	0.97	0.91	0.03	-0.9	0.1
tur	918	3	358.89	17	0	0.93	0.92	0.82	0.08	-0.92	0.15
tur	918	3	744.57	17	0	0.84	0.84	0.65	0.23	-0.87	0.22

tur	918	3	1057.39	24	0	0.78	0.78	0.67	0.23	-0.83	0.22
-----	-----	---	---------	----	---	------	------	------	------	-------	------

References